

# Investigación, epistemología e identidad en Latinoamérica.

*Entrevista a Irene Vasilachis de Gialdino*

Encuentre este artículo en <http://magisinvestigacioneducacion.javeriana.edu.co/>

SICI: 2027-1174(201206)4:9<513:IEILEI>2.0.TX;2-D

IRENE VASILACHIS-DE GIALDINO  
CONSEJO NACIONAL DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS Y TÉCNICAS, CONICET  
CENTRO DE ESTUDIOS E INVESTIGACIONES LABORALES, CEIL  
BUENOS AIRES, ARGENTINA  
[ivasilachis@ceil-piette.gov.ar](mailto:ivasilachis@ceil-piette.gov.ar)

MAURICIO PÉREZ- ABRIL  
PONTIFICIA UNIVERSIDAD JAVERIANA  
BOGOTÁ, COLOMBIA  
[mauricioperezabril@gmail.com](mailto:mauricioperezabril@gmail.com)

*magis* agradece a Irene Vasilachis por su disposición e interés en abordar el tema de la entrevista para *magis*. La entrevista fue realizada en Bogotá el 3 de septiembre de 2011 por Mauricio Pérez Abril, Editor de *magis*. El texto fue transcrito, revisado y procesado para dar una primera estructura temática, por Catalina Roa Casas, asistente editorial de *magis*. El contenido fue revisado, ajustado y aprobado por Irene Vasilachis de Gialdino.

## Sobre las revistas

### *Posicionamiento y calidad de las publicaciones*

*magis*: En relación con la circulación del saber científico, ¿cómo ves la función de una revista que quiere dar a conocer lo que se produce en Latinoamérica?

*I.V.*: En primer lugar, yo creo que la revista latinoamericana tiene que posicionarse porque su presencia en el mundo de la ciencia no latinoamericana no es todo lo relevante que debiera ser. Los buenos investigadores latinoamericanos no publican en revistas latinoamericanas, tanto por el alto consenso en los comités e instituciones de evaluación académica acerca de la primacía de las publicaciones que exceden

### Para citar este artículo / To cite this article / Pour citer cet article / Para citar este artigo

Vasilachis-de Gialdino, I. & Pérez-Abril, M. (2012). Investigación, epistemología e identidad en Latinoamérica. Entrevista a Irene Vasilachis de Gialdino. *magis, Revista Internacional de Investigación en Educación*, 4 (9), 513-523.

esos límites geográficos, como por la forma en la que esa evaluación redundante en su prestigio y trayectoria. Entonces, el efecto es que la calidad de las revistas latinoamericanas en lugar de aumentar disminuye, no a causa de la naturaleza y el valor de producción local sino en razón del componente espacial, geográfico, de su edición. De modo tal, la gran dificultad, el gran reto, es que los investigadores latinoamericanos produzcan, con máxima calidad, para nuestras revistas. Esto va a tener muchísima relevancia, de lo contrario las revistas latinoamericanas no van a entrar en el que, hasta hoy, es considerado como el “mundo académico”.

También es importante que las revistas tengan traducción en distintos idiomas, de lo contrario es imposible la presencia en otros “mundos académicos”. Si nosotros producimos conocimiento idiosincrático, situado, autónomo, si creamos teorías a partir de investigaciones realizadas en nuestros contextos, pero publicamos sólo en nuestras lenguas, se genera una gran dificultad que impide que el mundo científico no latinoamericano, por un lado, conozca las particularidades de nuestra producción y, por otro, observe los límites de las teorías con las que se han habituado a conocer. Este proceso es necesario para que se exhiba nuestro cambio de rol: de consumidores a productores de conocimiento. Esa modificación en cuanto al alcance de la recepción podrá, entonces, traducirse en amplias transformaciones cognitivas al interior de las distintas disciplinas con profundas consecuencias sobre la posible diversidad de las perspectivas metodológicas con la que es necesario enfrentar a los desafíos que presenta la heterogeneidad de los contextos en estudio.

Yo creo que en el futuro si nosotros actuamos con muchísima seriedad y rigor, quizá cambiemos el proceso de difusión y producción del conocimiento, pues no basta con que nuestros intelectuales, con muchísimo esfuerzo, viajen a los países donde, se supone, se produce el conocimiento de punta a realizar estudios de postgrado, se apropien de métodos, teorías, paradigmas de investigación y los apliquen con rigor a su regreso. En nuestro contexto latinoamericano también se producen teorías y métodos significativos para la investigación. Si no logramos posicionar este saber emergente en Latinoamérica, estaremos promoviendo una nueva etapa del colonialismo, la etapa académica del pensamiento colonial.

Por lo anterior, en poco tiempo vamos a crear la Asociación Latinoamericana de Investigación Cualitativa (ALIC)<sup>1</sup>. Esta asociación surgió en un Coloquio Inter-

nacional. Me preguntaban ¿por qué latinoamericana si no están presentes todos los países de la región? Yo respondí: es latinoamericana porque su perspectiva es latinoamericana. Entre sus objetivos prioritarios se halla el de contar con subsedes en distintos países latinoamericanos. ALIC se sostiene en, y se proyecta con, esa perspectiva, buscando agrupar a los investigadores sociales y docentes de ese ámbito que procuran hacer investigación cualitativa “en”, “desde” y “para” nuestra América.

Así que éste será un espacio más con el que vamos a contar, además de las revistas, para que podamos producir conocimiento latinoamericano.

*magis*: ¿Qué recomendaciones a una revista que está naciendo y que quiere constituirse en un espacio para la difusión y la discusión del conocimiento que se produce en Latinoamérica, para ponerlo en relación con los demás mundos académicos?

*I.V.*: Lo primero que yo recomendaría es que el grupo editor de la revista tenga muy explícitos los criterios de evaluación y sea coherente con éstos. Esto es muy difícil porque, por lo general, los comités de edición son entes interdisciplinarios, y lo que es calidad para unos no lo es para otros... Si no nos ponemos de acuerdo con los criterios de calidad la revista no tiene el nivel requerido. Entonces, para que la revista sea de muy buena calidad, los criterios explícitos deben ser las pautas a emplear por el comité en la evaluación, y deben ser abiertos tanto para quien presenta su artículo como para quien lo evalúa. Esos criterios de evaluación de un artículo no tienen que ser muy distintos a los de la evaluación de la producción académica de un investigador, de un docente. La consistencia de los criterios suele ser una garantía para la continuidad de su trayectoria profesional.

Otro aspecto importante es la agilidad en el proceso de evaluación. Un artículo con dos evaluaciones puede permanecer en el proceso tres, cuatro o hasta cinco años. Si un artículo entra en el 2011 y el proceso de evaluación termina en el 2014 se desactualiza, en especial, el contexto conceptual y el estado del arte, cuando no las condiciones de la situación estudiada, entonces, pierde su calidad. Es muy complejo trabajar de manera eficiente con un comité, y lo que es aún más incierto se da cuando el editor es unipersonal, como sucede en muchas publicaciones, porque el riesgo de arbitrariedad es muy alto, por eso los criterios de calidad tienen que ser compartidos. Además, si yo fuera parte del comité editor exigiría contar con criterios de evaluación distintos para cada tipo de artículo, y de estilo de investigación.

1 El 2 de diciembre de 2011 tuvo lugar en Buenos Aires la creación de la Asociación Latinoamericana de Investigación Cualitativa (ALIC), presidida por Irene Vasilachis de Gialdino e impulsada durante el “I Coloquio Internacional de Investigación Cualitativa” que tuvo lugar el 9 y 10 de junio de ese año, el que fue organizado

conjunta y aunadamente por distintas universidades y centros de investigación.

Otra cuestión importante es la pertinencia y la unidad de las temáticas, las relaciones entre esas temáticas. A veces uno ve que en un mismo número hay artículos totalmente dispares porque no hay un editor que lo haya elaborado con una idea determinada. No se puede poner un artículo sobre un tema o problema, más un artículo diferente en problema, en teoría, en método porque el lector se pierde. Al lector le gusta encontrar artículos relacionados. Que el número tenga como un hilo conductor, por eso funcionan muy bien los números encargados a personas de muy buena trayectoria en una determinada temática empírica, teórica, analítica. Pero debemos tener presente que no todos los números monográficos son buenos. A veces son forzados. ¿Me explico? Pues es muy difícil conseguir siete o diez artículos de muy buena calidad. Ése es el riesgo del monográfico. Es mejor conseguir buenos artículos, invitar a autores específicos. También necesitamos que los autores conozcan la revista.

#### *El sentido de la citación y la publicación en otros idiomas*

*magis:* Con respecto a la citación y la medición de ésta, hay una discusión en Colombia, me imagino que en Latinoamérica y en otros países también, en relación con escribir para ser citado, por decir algo, o escribir para ser leído por comunidades más amplias. ¿Cómo ves esa tensión? Hay revistas que cuando un artículo es aprobado recomiendan, o en algunos casos exigen, la citación de otro, u otros, de esa misma revista. ¿Qué piensas de ese tipo de dinámicas para promover la citación?

*I.V.:* He tenido esa experiencia. El autor se siente muy presionado cuando le sugieren citar algo específico en su artículo. Yo estaría más dispuesta a hacerlo en una revista latinoamericana para apoyar la producción local. Pero cuando lo piden en una revista europea es un poco molesto porque da cuenta de la primacía, de la jerarquía, del orden de un sistema de conocimiento sobre otro, y de la necesidad de adecuación del segundo al primero. De todos modos, yo creo que obligar a los autores a que citen simplemente por citar no es positivo. No es lo mismo citar para referenciar la revista, que recomendar citar a un autor que es representante de una teoría o un tema específico, y que el autor ha omitido. Son situaciones diferentes. Pero es un tema delicado. La citación es lo que produce la legitimación del conocimiento producido. Muchas veces la cita no se usa para dar cuenta de un conocimiento sino para hacer una presentación positiva del autor, no tiene valor a nivel del aporte al conocimiento. Entonces, el comité editorial tiene que darse cuenta si la cita va en el sentido de promover la imagen del autor, o si contribuye con la producción de conocimiento no solamente para el lector, sino también para el contexto al que la revista pertenece.

Otro problema que tenemos en la calidad de la edición es que los evaluadores exigen que el contexto de referencia o el estado del arte mantenga correspondencia con lo que se estudia en el contexto en el que se edita esa revista, entonces quedan fuera muchos investigadores. Por ejemplo, si yo tengo que publicar en Londres y la revista manda el artículo a dos evaluadores ingleses lo más probable es que exijan la consideración de otras referencias de ese contexto académico. Eso es todo un dilema en América Latina porque muchas veces no encontramos esas referencias que nos exigen porque no tenemos la posibilidad de acceder a ellas.

*magis:* En relación con lo que decías sobre el colonialismo epistémico. En el hipotético caso de que en Latinoamérica estén emergiendo epistemologías que requieran ser formalizadas, si los artículos que dan cuenta de investigaciones desde esos paradigmas se envían a revistas en otra len-

gua, en Europa, por ejemplo, se exigiría (se exige) a esa investigación un marco de citación que tiene que ver con su paradigma (el europeo), no con el paradigma emergente.

*I.V.:* Ése es el problema que tenemos. A mi me ha pasado muchísimas veces, y más si los datos se han recogido en idioma español, la investigación se ha escrito en esa misma lengua y se pretende publicar en inglés. Los editores dicen: si está escrito en español no lo podemos evaluar. Cuando empleamos el estilo cualitativo de investigación, los datos tienen, en gran parte, carácter textual, conversacional, coloquial, de allí la dificultad y falta de pertinencia de la traducción de la producción científica a otros idiomas, sea por el carácter de los receptores con los que compartimos lengua y cultura, sea por la imperiosa necesidad de hacer del español una lengua que participe, en paridad de condiciones, en el debate científico internacional. Menester es recordar que las distintas lenguas suponen diferentes justificaciones teóricas, epistemológicas y metodológicas a la hora de incorporar las referencias bibliográficas.

*magis:* ¿Cómo ves esa tensión de la defensa de la lengua (nuestra lengua) contra la necesidad de publicar en inglés?

*I.V.:* Por eso yo te preguntaba en qué lengua se produce la revista, porque me parece realmente fabuloso que se produzca en más de una lengua. Esto no limita al lector ni al autor. Pero en lo lingüístico eso tiene muchos problemas. El lenguaje español es distinto al inglés, entonces si vos tenés que traducir recursos lingüísticos que analizaste en textos en español, te das cuenta que algunos no se pueden traducir. Como nosotros tenemos pocas teorías lingüísticas arraigadas y difundidas que hayan sido elaboradas a partir del español, entonces hacemos análisis lingüísticos en español con teorías lingüísticas creadas a partir del idioma francés o inglés, lo cual es una distorsión. Yo considero que tenemos que hacer el esfuerzo de publicar en español, pero también en inglés. Lo que debiera ser lo habitual hoy es un privilegio como, por ejemplo, publicar en español y elaborar un artículo de síntesis en inglés para hacer la referencia con otros artículos y vincular, comparar los resultados, los métodos, las estrategias. Pero por ahora existe la necesidad de publicar en las dos lenguas. Sin embargo, eso no quiere decir que en el futuro no podamos publicar sólo en nuestra lengua.

## Epistemologías e investigación en Latinoamérica

*El lugar de la investigación cualitativa y las representaciones sobre ésta*

*magis:* El estatus de la investigación cualitativa es un tema en discusión actualmente en Colombia y, en general, en Latinoamérica. Tú que has visitado diversos lugares en Latinoamérica ¿qué percepción tienes sobre cómo se está moviendo la dinámica de investigación en ciencias sociales?, ¿por dónde va la tendencia en Latinoamérica?

*I.V.:* Es una pregunta difícil porque es complicado generalizar. En América Latina todos los países son muy distintos. En algunos la investigación cualitativa está bien consolidada. En contraste, hay otros en los que se emplea pero sin fundamentación sólida. En relación con esto, acabo de descubrir, justo en estos días, que acá en Colombia se conoce el libro "Estrategias de Investigación Cualitativa", que salió en el 2006, pero no se conoce el anterior "Metodos Cualitativos: Los problemas teórico-epistemológicos"<sup>2</sup>. Ese libro, de 1992 fue el primero en habla hispana sobre

2 Vasilachis de Gialdino, I. (1992): Métodos Cualitativos I. Los problemas teórico-epistemológicos, Buenos Aires, Centro Editor de América Latina.

la investigación cualitativa y sus presupuestos epistemológicos. En él se establece la relación necesaria entre los paradigmas y la metodología. Allí planteo que cada paradigma tiene una metodología que le es propia, de manera que se parte del reconocimiento que en las ciencias sociales hay coexistencia de paradigmas, dentro de los cuales predominan el materialista histórico y el positivista. Sin embargo, ahora está fortaleciéndose el paradigma interpretativo que he cimentado, incorporado y desarrollado como tercer paradigma. A mi modo de ver, este paradigma es el fundamento de la investigación cualitativa. En ese sentido, he notado que si bien hay investigación cualitativa, en muchos casos no se reconoce que esa investigación presupone otro paradigma, distinto del positivista predominante y, en consecuencia, que requiere y postula otros criterios de validez.

Lo importante es poder establecer una articulación entre paradigmas y metodologías. Así es posible decir, por ejemplo, que la metodología propia del paradigma positivista tiene que ver con los métodos cuantitativos. Si se hace investigación cualitativa no solamente se cambia de estrategias de recolección y de método, sino que hay también un cambio de paradigma y de criterios de validez. De este modo, lo que pongo de relieve en el texto mencionado es que, en realidad, en la práctica de la investigación no hacemos epistemología si no hacemos reflexión epistemológica. Esta reflexión, a diferencia de la epistemología, no es una disciplina acabada, no surge de un ámbito externo al propio de la investigación, por el contrario, se renueva constantemente porque está presente en la actividad cotidiana del científico cuando intenta resolver problemas originados en su investigación, aunque la lleve a cabo sin darle este nombre al plantearse interrogantes acerca de las particularidades de los sujetos, situaciones, acontecimientos, procesos que analiza, acerca de las características de los métodos con los que accederá a ellos, acerca de los conceptos que habrá de crear y/o aplicar y, entre otros, acerca de las teorías que perfilan el contenido semántico de esos conceptos, y acerca del alcance o de las restricciones de las teorías legitimadas como tales.

En América Latina, según los lugares, hay coexistencia de diversos paradigmas, lo que es importante porque eso hace que no haya necesidad de escoger una opción porque es más legítima que otra y eso es lo que nos permite triangular. Es decir, si los paradigmas coexisten yo puedo hacer investigación cuantitativa, y puedo hacer investigación cualitativa en la misma in-

vestigación compensando las debilidades de un tipo de datos con las fortalezas de los otros.

En las clases y conferencias he notado dos cosas. Por un lado, que se requeriría profundizar en los fundamentos ontológicos y epistemológicos de la investigación cualitativa y, por otro, que hay una representación de la investigación cualitativa como más sencilla, menos rigurosa, menos sistemática. Esto no es cierto, los que hablan así de la investigación cualitativa es porque ni la conocen ni la practican. No saben que lleva mucho más tiempo, mucho mucho trabajo de campo en la recolección de los datos y mucho rigor y sistematicidad en la interpretación de esos datos, y en la elaboración de los resultados. Hay un desconocimiento, cuando no rechazo, porque lo que se presupone es que la investigación hábil para conocer "científicamente" es la investigación positivista cuantitativa tradicional, entonces, todo lo que no sea la investigación tradicional es representado como de dudosa cientificidad. Sin embargo, afortunadamente en América Latina cada vez hay más interés por precisar las características particulares de la investigación cualitativa.

#### *La investigación cualitativa y las epistemologías emergentes para conocernos a nosotros mismos*

I.V.: Hoy me preguntaba en una conferencia<sup>3</sup> ¿por qué estamos acá?, ¿por qué tenemos que hacer investigación cualitativa?, ¿por qué es esto importante en América Latina? Sencillamente porque sin investigación cualitativa no nos podemos conocer. No conocemos a nuestros pueblos, a nuestras comunidades, nuestros orígenes. No nos podemos conocer porque la investigación cuantitativa positivista presupone conocer con teorías previas y éstas no fueron creadas en el contexto latinoamericano, sino en otros contextos. De hecho, los paradigmas predominantes en las ciencias sociales: el positivista y el materialista histórico se crearon a mediados del siglo XIX en Europa, y nosotros seguimos pensando en torno a ellos, y construyendo conocimientos e implementando acciones utilizándolos como modelos tanto de las formas posibles y hábiles de conocer como de las formas posibles de ser de las sociedades.

De manera que podemos conocernos no tomando el camino deductivo de la teoría al dato, sino el inductivo del dato a la teoría. Como bien decía Martí: "Conocer es resolver. Conocer el país, y gobernarlo conforme al conocimiento, es el único modo de liberarlo de tiranías". Ésta es la condición de la libertad para Martí, siempre lo reivindicó. Afortunadamente, lo que estoy observando es que ya se ha tomado a

En este sitio se pueden consultar algunas de las publicaciones de la autora: <http://www.ceil-piette.gov.ar/areasinv/metcuali/metcuali.html>

3 Conferencia dictada en el Doctorado de Educación de la Universidad Distrital de Bogotá, en un espacio académico coordinado por la Dra. Sandra Soler.

la investigación cualitativa con muchísima seriedad, lo que me alegra. Por eso el esfuerzo de estar acá y la alegría de poder compartir con profesores, estudiantes y universidades, porque están interesados y eso me conmueve en virtud de la función que puede tener el conocimiento cualitativo. Si todos creamos conocimiento cualitativo, y vamos creando teorías acotadas a diversas realidades de distintos lugares de América Latina, realmente vamos a producir un conocimiento muy rico y muy profundo.

*magis*: ¿En la línea de lo que planteas iría la idea de las epistemologías del sur?

*I.V.*: A mí me interesa mucho la idea de de Sousa Santos, sobre la epistemología del sur. Él plantea algo con lo que estoy de acuerdo: no hay libertad sin libertad epistémica o cognitiva, de allí que condicione la justicia social global a la justicia cognitiva, y la resistencia política a la epistemológica. Cuando yo elaboro la Epistemología del Sujeto Conocido pienso en la epistemología latinoamericana porque los sujetos conocidos son de América Latina: personas pobres, desempleados, indígenas, aborígenes, mujeres golpeadas, silenciadas ... pero, también, aquellos que constituyen la otra parte de la relación, los que los despojan, los privan, los excluyen, los silencian, los ultiman. Ésos son nuestros sujetos conocidos, entonces, producir conocimiento a partir de ellos, es producir conocimiento latinoamericano, epistemologías nuevas y, en el futuro, teorías del conocimiento nuevas. La Epistemología del Sujeto Conocido que propongo como consecuencia del trabajo de campo provoca, entonces, una ruptura ontológica no respecto de la realidad social sino en lo que se refiere a la identidad de los seres humanos. La identidad tiene dos componentes, el esencial, esto es, el de la común dignidad, y el existencial que se vincula con las situaciones, las acciones, las trayectorias. Todos somos iguales y, a la vez, diferentes, únicos. Esa ruptura ya no apunta al *qué* sino al *quién* se conoce, a su idiosincrasia, a sus rasgos, a sus capacidades, a sus atributos, y la pregunta acerca del *quién* es, aquí, anterior a la pregunta acerca del *cómo* se conoce.

*magis*: O sea que podría uno pensar que sí hay una emergencia de esas epistemologías...

*I.V.*: Cuando uno hace públicas estas formas de conocimiento alternativas, empieza a surgir tímidamente la necesidad de legitimación de otras nociones acerca de la identidad. Yo creo que si nosotros conseguimos abrirnos a esas nuevas formas de conocimiento realmente será un logro. Esto, es así porque, el ideal de "hombre europeo moderno" que encarnaba la civilización y alrededor del cual giraron las construcciones ontológicas, epistemológicas, y metodológicas de las que hemos abrevado, en palabras de Baudrillard,

"todavía no ha tenido lugar", todavía no ha existido, y es poco verosímil pronosticar su advenimiento. Existen otras mujeres y hombres que han de ser reconocidos en su igual dignidad y, a la vez, conocidos en el complejo, heterogéneo, creativo desarrollo de su identidad existencial. Si bien hemos "consumido", "absorbido", las representaciones de ese "hombre moderno", de sus posibilidades y de sus restricciones, ya no es dable considerar a la historia como un proceso unificado ni a la cultura como a la realización de un modelo universal de humanidad. Pero, lamentablemente, hasta ahora la producción de conocimiento supone ese "hombre" y, de alguna manera, rechaza las imágenes construidas de otros hombres y mujeres que difieren de él, y que lo impugnan, lo cuestionan. La generación de conocimiento tiene, pues, como modelo esa imagen totalitaria y totalizante de "hombre" en la que, en nuestra historia, se han unido, inquebrantablemente, el poder y el saber. Entonces, el resultado es que hemos aprendido a vernos con la imagen que el colonizador creó de nosotros, por oposición a su propia imagen: hemos aprendido a desconocernos.

*magis*: En ese sentido, podríamos pensar que lo que tú propones en la Epistemología del Sujeto Conocido podría tener relación con una corriente que hay acá en Colombia, de investigadores que trabajan sobre la descolonización del saber...

*I.V.*: Exactamente, ésa es otra de las teorías. Las teorías descolonizadoras son un importante aporte. Sin embargo, es necesario considerar lo que dicen algunas comunidades indígenas que critican a las teorías postcoloniales por no reflejar a las formas de conocer indígenas, por suponer que el colonialismo es parte del pasado y, en especial, por privilegiar el modelo eurocéntrico sobre el espiritual holístico propuesto por los aborígenes.

El colonialismo aquí en Latinoamérica y en el campo de la investigación tampoco es un tema del pasado, sino del presente y realmente lo que existe hoy, yo insisto mucho en eso, es otra forma de colonialismo. Uno de los colonialismos más fuertes que tenemos en América Latina es el simbólico que viene a través de la formación académica. El mundo académico es uno de los campos de tensión de la cultura colonialista, porque vamos, estudiamos allá o lo que allí se produce, conocemos sus teorías y entonces somos post-estructuralistas cuando no tuvimos estructuralismo, somos post-modernos cuando no tuvimos modernidad, somos postcolonialistas cuando el colonialismo se renueva, perdura, "no ha dejado de existir". Éstos son temas graves para nosotros. No podemos conocernos autónoma y científicamente porque nunca se nos reconoce haber llegado al estadio del conocimiento que debíamos tener para obtener legitimidad.

### *Legitimidad y validez en la investigación cualitativa*

*magis*: En relación con la validez y la legitimidad de la investigación cualitativa, un tema que tocaste al comienzo de la entrevista, ¿cómo proyectas la construcción de esos criterios de legitimidad y validez en la investigación cualitativa que va emergiendo en Latinoamérica?

*I.V.*: Bueno, el primer problema que yo encuentro es cómo generar una validez independiente del paradigma predominante. Por lo general, nosotros construimos la validez teniendo en cuenta ese paradigma. Entonces, el investigador cualitativo tiene como un bifrontismo. En la recolección de datos usa estrategias cualitativas (entrevista, observación de campo, análisis de archivo, documentos), pero cuando va a hacer la interpretación de esos datos recurre a teorías generales y aplica categorías analíticas provenientes de esas teorías. Es allí cuando cambia de rostro y se transforma, porque aplica una teoría general y, lo que esperaba descubrir en los datos es sustituido por aquello que viene a verificar de una teoría. Mediante este proceso, la producción se convierte en reproducción, y lo nuevo que atesoraban los datos se oculta bajo el peso de las teorías aceptadas, difundidas y creadas, la mayor parte de ellas, independientemente de esos, como de otros datos. Recordemos que, por lo general, las teorías que aplicamos, y de las que derivamos las hipótesis con las que trabajamos, no se originan en, ni se derivan de, la recolección previa de datos empíricos.

*magis*: ¿Comienza por una vía inductiva y la vuelve deductiva?

*I.V.*: Exacto. Toma el camino inductivo en la recolección de los datos y cambia el sentido, se sumerge en la senda deductiva en la interpretación de esos datos. Como tales caminos suponen distintos criterios de validez la calidad de la investigación es atacada, es puesta en riesgo. Lo anterior se da, por lo general, como consecuencia de la presión que sufre el investigador, porque hasta ahora el conocimiento legitimado como científico, es el conocimiento positivo. Entonces ese investigador hace un gran esfuerzo para traducir sus datos a aquello que está aceptado en el conocimiento, a lo que se considera legítimo, pues se enfrenta a una gran tensión: entre la creación y la legitimación. Creamos conocimiento pero en el momento de informarlo renunciamos a la creación en favor de la legitimación, por el temor de no llegar a ser incorporados al mundo de la ciencia. Entonces, esos apremios atentan contra la innovación, la creación. Son presiones académicas, sociales, políticas y económicas. La mencionada tensión es, además, parte de una más amplia, la que se produce entre las formas "normalizadas", "naturalizadas" de conocer con las que ha sido "educado" y "colonizado" el pensamiento del investigador latinoamericano,

y las formas alternativas de conocer con las que intenta cuestionar y superar lo aprendido.

*magis*: En relación con ese vínculo entre el sujeto que investiga y ya no el sujeto conocido, sino el dato ¿cómo ves esa compleja relación sujeto-dato en estas epistemologías cualitativas emergentes?

*I.V.*: La fortaleza de la investigación cualitativa, justamente, radica en la capacidad para, a partir de los datos, crear teorías. La debilidad que se suele señalar es que todo depende del investigador, es decir, de su criterio subjetivo en el proceso de interpretación de los datos. Ésto aparentemente es una debilidad, sin embargo, no solamente se interpreta el dato cualitativo, también el dato cuantitativo, pues, cuando interpreto un cuadro estadístico el proceso es similar al de la interpretación del texto de una entrevista. En ambos casos, la relevancia de los datos es señalada por el investigador de acuerdo con el sentido que pretende darle a sus afirmaciones, a sus explicaciones, y, también, a sus argumentaciones. Lo que sucede es que el dato cuantitativo pareciera tener una consistencia más objetiva, aunque, por igual, pasa por la subjetividad.

*magis*: ¿Como si se tratara de un dato limpio, descargado de sujeto?

*I.V.*: Exactamente, pero porque está el supuesto, hoy muy cuestionado, de que la investigación es neutra. Esto tiene que ver con la Epistemología del Sujeto Conocido, si las personas son iguales, entonces, tienen igual capacidad de conocer aunque tengan distintas formas de conocer vinculadas con sus trayectorias, con su biografía. ¿Por qué pensar que una encuesta es menos subjetiva, más válida, más objetiva que una entrevista? Cuando uno hace una encuesta el que la contesta es un sujeto, una persona. Y cuando se hace una entrevista el que habla también es una persona. Es decir, que en ambos casos, sea una encuesta: estrategia propia del estilo cuantitativo de investigación o una entrevista, estrategia de recolección de datos del estilo cualitativo, los datos dependen de la subjetividad de la persona, sea la de aquella a quien se apela para obtener los datos, sea la del investigador que habrá de trabajar con ellos.

*magis*: Es lo mismo que dice Jesús Ibáñez sobre la *investigación de segundo orden*: la implicación del investigador en el caso de la encuesta y en el caso de la entrevista es exactamente la misma.

*I.V.*: Exactamente. El problema es que tenemos que deconstruir determinados obstáculos epistemológicos. En realidad, presuponer que este tipo de investigación es débil, poco rigurosa y poco sistemática es un problema porque esa misma representación la puede tener el joven investigador, el joven doctoran-

do, maestrando. Entonces va a decir: elijo esta metodología porque parece más sencilla. De alguna manera, nosotros mismos contribuimos a eso. Por lo anterior, intento implementar nuevos recursos, criterios explícitos para incrementar la rigurosidad de la investigación cualitativa preservando siempre su flexibilidad. Entiendo que el corazón del desarrollo de una investigación cualitativa, es el proceso de interpretación de los datos, y es allí, por lo tanto, donde podría estar su debilidad. Entonces, no es aconsejable poner como ejemplo la transcripción de la emisión de una entrevista. Con ello no se produce una evidencia. La transcripción del habla de un actor participante en la indagación sin un adecuado análisis no constituye en sí misma un dato cualitativo al que se pueda apelar para justificar los resultados obtenidos. La mayoría de los textos que dan cuenta de investigaciones cualitativas incorporan emisiones cortadas, separadas, aisladas sin considerar la unidad semántica del texto que la contiene y que le da significado. Por lo general, esos ejemplos tienen más efectos retóricos que académicos y son empleados más para demostrar que la hipótesis con la que se está trabajando es válida que para justificar la originalidad y la calidad de los resultados obtenidos. La transcripción pasa, de este modo, a formar parte de la estrategia argumentativa del investigador. Ésta es una de las debilidades que los investigadores cualitativos tenemos que superar. Cuando hacemos teoría fundamentada, análisis lingüístico, de contenido, en cualquier caso, hay que dar evidencia del rigor con el que se procedió durante el análisis de los datos exhibiendo las diversas etapas que llevan de ese dato a las conclusiones.

### **Investigaciones actuales de Irene Vasilachis de Gialdino**

*magis*: ¿Qué investigaciones has realizado recientemente?

*I.V.*: Yo hice, hace poco, una investigación sobre cuatro revistas científicas muy reconocidas sobre análisis lingüístico: tres publicadas en idioma inglés y una en español. Mi pregunta era ¿qué es lo que hacen los lingüistas cuando dicen que hacen investigación cualitativa? y llegué a la conclusión que gran parte de los lingüistas dicen que hacen investigación cualitativa, pero en realidad no la hacen en concordancia con lo que hoy se entiende por tal. Esto es importante porque demuestra que todavía no hay en esa comunidad académica un criterio común y compartido acerca de lo que es la investigación cualitativa y, por tanto, acerca de los criterios que hacen a su validez. De manera que la tarea que hay por hacer, y que intento encarar en este momento, es la de hacer investigación sobre la investigación. Es decir, tomar como unidades de análisis no sujetos, situaciones, procesos, sino investigaciones realizadas y publicadas. Por este medio se hace posible poner de manifiesto, explicitar, qué tipo de metodología, con fundamento en qué paradigma y, por tanto, acorde con qué criterios de validez se está empleando, para, así, ver hacia dónde se orienta hoy la investigación cualitativa.

*magis*: ¿Algo de bibliometrias?

*I.V.*: No, toda la indagación es cualitativa. En realidad lo que yo hago en primer lugar, y aplico a diversas investigaciones después, es un análisis lingüístico de los textos sobre investigación cualitativa producidos y publicados en las revistas y libros dedicados a ese estilo de investigación. Lo que trato es de explicitar, y en el futuro particularizar, consolidar y difundir a la investigación cualitativa mostrando sus especificidades como forma de producir conocimiento científico: flexible en su diseño, pero rigurosa a lo largo de todo el proceso de su desarrollo.



*magis*: ¿Sistematicidad?

*I.V.*: Claro, exactamente. Que sea flexible no quiere decir que no sea rigurosa.

*magis*: ¿Qué estás investigando actualmente?

*I.V.*: En este momento, estoy investigando justamente eso: ¿Cómo se produce la investigación cualitativa?, trabajando con libros y revistas de investigación cualitativa internacionales. Otra investigación que estoy haciendo tiene que ver con las epistemologías distintas a la epistemología tradicional. Estoy tratando de recuperar epistemologías que algunos llaman alternativas o no tradicionales, pero que en realidad son ancestrales, incluso son anteriores a la epistemología tradicional.

Nosotros teníamos cosmogonías y epistemologías propias antes de la colonización. No es un trabajo histórico. Yo me pregunto: si el corazón de la investigación cualitativa es el sujeto: la persona, sus sentidos, sus concepciones, creaciones, percepciones, interpretaciones, producciones, representaciones, etc., ¿cómo vamos a comprender esas percepciones y representaciones, esos sentidos si no comprendemos las epistemologías y cosmogonías de las que parten, aún más si son comunidades originarias?

*magis*: ¿Estás estudiando comunidades?

*I.V.*: No, no estoy estudiando comunidades. Estoy viendo formas de producción de conocimiento que suponen otras epistemologías, otras formas de relación entre quien conoce y quién o qué es conocido, o, por ejemplo, que suponen una epistemología inclusiva de fenómenos que trascienden el registro de los sentidos. De allí puedo extraer importantes conclusiones, por ejemplo, la epistemología tradicional es individualista, mientras otras epistemologías son colectivistas y comunitarias: el conocimiento más que centrado en el sujeto está entrado en la comunidad. Eso ya hace una diferencia extraordinaria que aleja de la perspectiva cartesiana dado que supone que hay otra forma de conocimiento y que, por ende, ese conocimiento va a estar dirigido a satisfacer otro tipo de interés, a buscar el logro de otro tipo y distribución de beneficios.

*magis*: ¿Sigues haciendo estudios sobre las representaciones?

*I.V.*: Continúo haciendo estudios de representaciones sociales. Por ejemplo, estoy trabajando en las representaciones sociales de la prensa, estudiando discursos políticos y jurídicos. En este momento acabo de hacer una investigación sobre los discursos de la Corte Suprema en Argentina en sentencias que se vinculan con la incorporación de los derechos humanos fundamentales, económicos y sociales al mundo del trabajo, y en las que se considera al trabajo como un derecho

humano fundamental, y a la dignidad de la persona como el centro sobre el que debe girar el sistema jurídico. Esto implica un cambio importante en las políticas sociales, económicas y, también, de producción legislativa. Entonces estoy analizando lingüísticamente las sentencias y cómo la prensa representa en las noticias el alcance, las consecuencias, de esos textos. Todo esto sin dejar de examinar el vínculo recíproco entre la retórica del discurso político y la de la prensa escrita.

*magis*: Y metodológicamente, ¿cómo operas?

*I.V.*: Yo trabajo las representaciones con análisis lingüístico del discurso, concretamente, análisis sociológico-lingüístico del discurso.

*magis*: No es análisis crítico del discurso.

*I.V.*: No. Es análisis sociológico-lingüístico del discurso (ASLD) que, por ello mismo, no deja de ser crítico. No se trata de una teoría que voy a aplicar al texto y a partir de la cual voy a realizar su análisis. Mi trabajo es inductivo no deductivo. Entonces, a partir de los textos yo me pregunto: ¿cuáles son los modelos interpretativos subyacentes en esos textos? Por ejemplo, un analista del discurso diría: ¿qué recursos emplea el discurso político de los presidentes argentinos en la representación de las personas pobres, de los trabajadores? El análisis sociológico-lingüístico del discurso se pregunta: ¿para qué el presidente emplea esos recursos?, ¿para sostener qué modelo de sociedad?, ¿qué modelo de relaciones de poder?, ¿qué modelo de distribución económica? De manera que el ASLD no solamente estudia los recursos lingüísticos, sino se pregunta ¿para qué los emplea el hablante? ¿Para sostener, justificar, proponer, legitimar qué modelo de sociedad? Entonces, por ejemplo, en una misma sentencia los jueces suponen distintos modelos interpretativos. Uno ve que hay votos en disidencia: un juez plantea un modelo, por ejemplo, que tiene como centro la defensa de la dignidad del trabajador, y otros jueces plantean un modelo que tiene como centro la defensa de la libertad y de la propiedad del empleador. Entonces, lo que yo hago sociológicamente, jurídicamente y lingüísticamente, es hacer evidentes esos modelos que subyacen en los textos, que suponen, por lo general diferentes modelos de sociedad y de relaciones entre sus miembros, y que los hablantes promueven, justifican apelando a diversas estrategias argumentativas y a múltiples recursos lingüísticos estrechamente ligados con esas estrategias.

*magis*: ¿Empleas análisis de contenido y ese tipo de enfoques?

*I.V.*: Yo no hago análisis de contenido.

Un tema que ha sido interesante y que he trabajado en El Salvador fue el análisis de la representación

por la prensa escrita de las “maras”, conocidas en otros contextos como “pandillas”, y los “mareros”. Esto me ha llevado a estudiar todo el proceso legislativo de la ley anti maras y la declaración de inconstitucional de esa ley. Con el análisis sociológico - lingüístico del discurso no solamente es posible ver momentos aislados, sino que se evidencia todo un proceso de construcción de normas, en este caso, así como el proceso de legitimación y deslegitimación de ese cuerpo legal. Eso mismo hice con la construcción de las representaciones sociales en Argentina sobre la reforma laboral. Empecé con la prensa, con el discurso político, luego con las leyes, y ahora estoy estudiando cómo las sentencias de la Corte Suprema declaran inconstitucionales a las leyes que la prensa había fomentado con sus representaciones reproduciendo el discurso neoliberal del gobierno en los años 90.

*magis*: ¿Sin que se te vuelva una arqueología?

I.V.: No, no es una arqueología porque justamente yo uso la teoría de Foucault, pero fui, además, viendo cómo sin que los vocablos empleados en los textos políticos, jurídicos, de la prensa se modifiquen, el contenido semántico de esos términos cambia, se transforma, como consecuencia de las representaciones vigentes en el mundo la vida. Esto me ha llevado a crear conceptos tales como, entre otros, “continuidad aparente” o “ruptura aparente” de la formación discursiva de la que hablaba Foucault. La reformulación de las teorías con las que nos hemos habituado a conocer es otro de los desafíos que se nos presentan durante el proceso de investigación.

### Sobre los autores

**Irene Vasilachis-de Gialdino** es Doctora en Derecho. Socióloga y especialista en análisis del discurso. Docente de Postgrado y doctorado en distintas Universidades de su país y del exterior. Es Investigadora Principal del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET) de la Argentina, en el Centro de Estudios e Investigaciones Laborales (CEIL-PIETTE). Sus trabajos responden a una perspectiva interdisciplinaria en la que se conjugan el derecho, la sociología y la lingüística. Sus áreas de interés son la epistemología, la metodología cualitativa, el análisis lingüístico del discurso, la creación mediática y política de representaciones sociales, la pobreza y los conflictos sociales.

**Mauricio Pérez-Abril** es docente e investigador de la Facultad de Educación, Pontificia Universidad Javeriana de Bogotá, Colombia. Licenciado en filología, con estudios de posgrado en desarrollo curricular. Candidato a Doctor en educación, Universidad Pedagógica Nacional de Colombia. Director del grupo de investigación Pedagogías de la Lectura y la Escritura. Editor de *magis*, Revista Internacional de Investigación en Educación.

### Textos de consulta de Irene Vasilachis de Gialdino en la web

Vasilachis de Gialdino, I. (1992): *Métodos Cualitativos I. Los problemas teórico-epistemológicos*, Buenos Aires, Centro Editor de América Latina. <http://www.ceil-piette.gov.ar/areasinv/metcuali/metcuali.html>

Vasilachis de Gialdino, I. (1992): “El análisis lingüístico en la recolección e interpretación de materiales cualitativos” en Forni, F., Gallart, M.A., Vasilachis de Gialdino, I.: *Métodos Cualitativos II. La práctica de la investigación*, Buenos Aires, Centro Editor de América Latina. <http://www.ceil-piette.gov.ar/areasinv/metcuali/metcuali.html>

Vasilachis de Gialdino, I. (1997) “El pensamiento de Habermas a la luz de una metodología propuesta de acceso a la teoría”, *Estudios Sociológicos*

- XV (43). <http://www.ceil-piette.gov.ar/areasinv/metcuali/metcuali.html>
- Vasilachis de Gialdino, I. (2004): *El lenguaje de la violencia en los medios de comunicación: las otras formas de ser de la violencia y la prensa escrita*, en Aportes para la convivencia y la seguridad ciudadana. Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, San Salvador. <http://www.ceil-piette.gov.ar/areasinv/representaciones/representaciones.html>
- Vasilachis de Gialdino, I. (2005): "La representación discursiva de los conflictos sociales en la prensa escrita", *Estudios Sociológicos* Vol. XXIII núm. 67, pp. 95-136. [http://revistas.colmex.mx/revistas/8/art\\_8\\_736\\_4607.pdf](http://revistas.colmex.mx/revistas/8/art_8_736_4607.pdf)
- Vasilachis de Gialdino, I. (2007) "El aporte de la Epistemología del Sujeto Conocido al estudio cualitativo de las situaciones de pobreza, de la identidad y de las representaciones sociales", *Forum Qualitative Sozialforschung / Forum: Qualitative Social Research* 8 (3) <http://www.qualitative-research.net/index.php/fqs/article/view/290/638>
- Vasilachis de Gialdino, I. (2007) "Condiciones de trabajo y representaciones sociales. El discurso político, el discurso judicial y la prensa escrita a la luz del análisis sociológico-lingüístico del discurso", *Discurso & Sociedad* 1 (1), <http://www.dissoc.org/ediciones/v01n01/DS1%281%29Vasilachis.pdf>
- Vasilachis de Gialdino, Irene (2009) "Ontological and epistemological foundations of qualitative research", *Forum Qualitative Sozialforschung / Forum: Qualitative Social Research*, 10 (2) (Versión en inglés y en español) <http://nbn-resolving.de/urn:nbn:de:0114-fqs0902307>
- Vasilachis de Gialdino, I. (2009) "Itinéraires `dans´ et `depuis´ les situations de pauvreté: une proposition d'analyse sociologique-linguistique de la narration", *Recherches Qualitatives* 28 (2) [http://www.recherche-qualitative.qc.ca/numero28\(1\)/gialdino\(28\)1.pdf](http://www.recherche-qualitative.qc.ca/numero28(1)/gialdino(28)1.pdf)
- Vasilachis de Gialdino, I. (2011) "Nuevas formas de conocer, de representar, de incluir: el paso de la ocupación al diálogo", *Discurso & Sociedad* 5 (1) <http://www.dissoc.org/ediciones/v05n01/DS5%281%29Vasilachis.pdf>

